

# EHEIM VAC40



5360



---

**de** Bedienungsanleitung

---

**en** Operating manual

---

**fr** Mode d'emploi

---

**it** Istruzioni per l'uso

---

**es** Manual de instrucciones

---

**pt** Manual de instruções

---

**nl** Bedieningshandleiding

---

**da** Betjeningsvejledning

---

**sv** Bruksanvisning

---

**tr** İşletim kılavuzunun

---

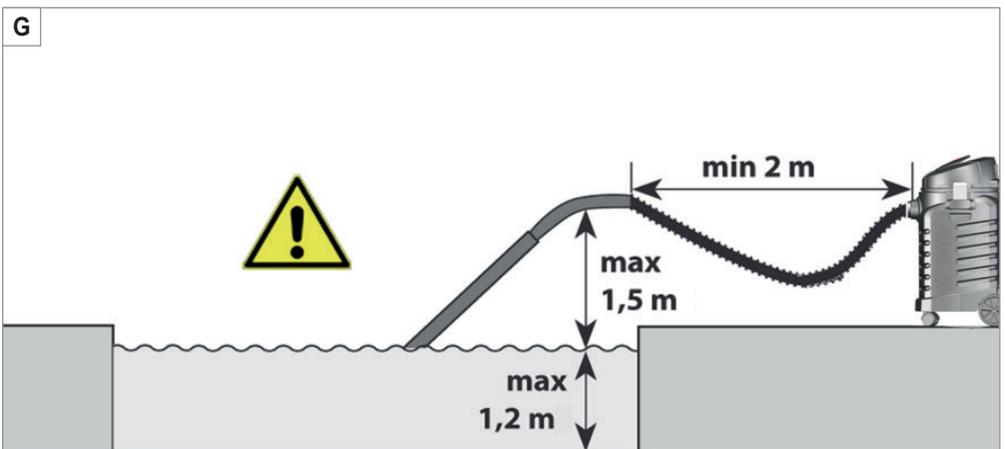
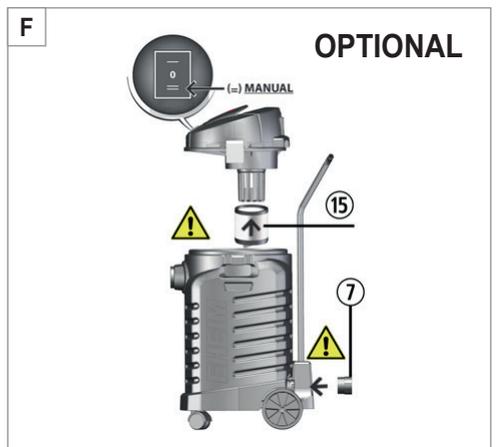
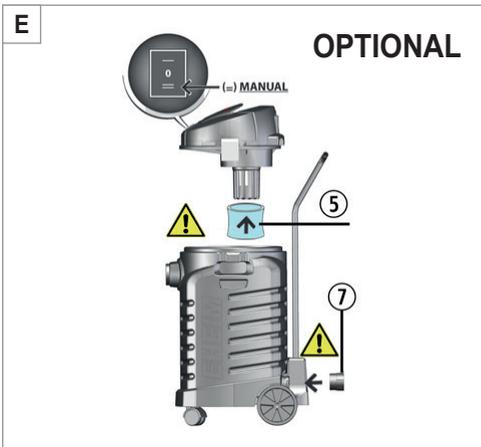
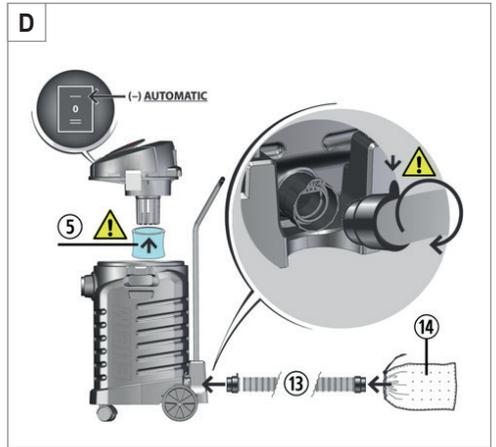
**pl** Instrukcji obsługi

---

**ru** Руководство по эксплуатации

---





## Перевод руководства по эксплуатации для Илососа VAC40, тип 5360

### 1. Общие указания для пользователя

#### Информация по использованию руководства по эксплуатации



- Перед первым вводом устройства в эксплуатацию полностью прочтите и усвойте руководство по эксплуатации. Перед тем, как открыть устройство для проведения технического обслуживания, следует тщательно изучить руководство по эксплуатации.
- Следует рассматривать руководство по эксплуатации как составную часть изделия и надежно хранить ее в доступном месте.
- При возможной передаче устройства третьей стороне приложить к нему руководство по эксплуатации.

#### Расшифровка символов

На устройство нанесены следующие символы:



Устройство имеет класс защиты II.

**IPX4** Символ указывает на то, что устройство защищено от брызг воды со всех сторон.



Устройство отвечает требованиям директив EN 60335-2-2 и EN 60335-2-69.

В настоящем руководстве по эксплуатации используются следующие символы и сигнальные слова:



#### **ОПАСНОСТЬ!**

Знак указывает на потенциальную опасность удара током, который может повлечь за собой смерть или тяжелые травмы.



#### **ОПАСНОСТЬ!**

Знак указывает на потенциальную опасность, которая может повлечь за собой смерть или тяжелые травмы.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Знак указывает на потенциальную опасность, которая может повлечь за собой травмы легкой и средней тяжести или риск для здоровья.



#### **ОСТОРОЖНО!**

Символ указывает на опасность материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

 **A** Ссылка на изображение, здесь ссылка на рисунок А

▶ Указание на выполнение соответствующего действия.

 Устройство соответствует применимым требованиям безопасности и техническим регламентам Евразийского экономического союза.

### Заводская табличка



## 2. Область применения

Устройство и все детали, входящие в комплект поставки, предназначены для домашнего использования и могут использоваться исключительно для следующего:

- Устройство используется для очистки дна садовых и плавательных прудов.
- Устройство может использоваться для влажной и сухой очистки.

Устройство имеет следующие ограничения в использовании:



- запрещается использовать для промышленных или производственных целей;
- запрещается использовать устройство в комбинации с едкими, легко воспламеняющимися, агрессивными или взрывоопасными вещества, соленой или питьевой водой.

## 3. Указания по технике безопасности

Устройство может представлять опасность для людей и имущества при использовании ненадлежащим образом или не по назначению, или при несоблюдении указаний по технике безопасности.

### Для соблюдения безопасности



- Упаковка устройства не должна попасть в руки детей или лиц, не отвечающих за свои действия, поскольку она обладает потенциальной опасностью (опасность удушья!). Держать вдали от животных.
- Данным устройством могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и/или знаниями, только если они находятся под присмотром или если им были разъяснены правила безопасного обращения с устройством и они осознали опасности, исходящие от устройства. Детям запрещается играть с прибором. Нельзя поручать очистку и техобслуживание

устройства детям, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром.

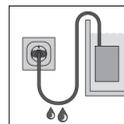
- При работе устройства следить за тем, чтобы всасывающие сопла не касались чувствительных участков тела, например, глаз, рта или ушей.
- Не оставлять работающее устройство без присмотра.
- Перед использованием провести визуальный контроль и удостовериться, что устройство не повреждено, в частности, сетевой кабель и вилка.
- Не использовать неправильно работающее или поврежденное устройство.
- Только специалисты сервисной службы ENEC могут производить ремонт устройства.
- Не переносить и не тянуть устройство за сетевой кабель или шланг.
- При отключении от электросети всегда брать за вилку, а не за кабель или само устройство.
- Не дотрагиваться до штепсельной вилки мокрыми руками.
- Защитить сетевой кабель от воздействия жары, масла и острых кромок. Не наступать на соединительный провод, если он проложен в земле или в гальке без защитной трубы.
- Следует выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве.
- Запрещается вносить технические изменения в конструкцию устройства.
- Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности для устройства.
- Эксплуатация устройства допускается только при отсутствии людей в воде!
- Перед использованием устройства все его части должны быть собраны надлежащим образом.
- Не погружать устройство в воду для чистки и не чистить струей воды.
- Устанавливать устройство только на ровной поверхности.
- Перемещать устройство только по ровной поверхности.

- Не использовать устройство для опорожнения прудов, ванн, резервуаров, плавательных бассейнов и т. п.
- Не использовать устройство для откачки легко воспламеняющихся (например, пепла или сажи из камина, гриля и пр.), взрывоопасных, ядовитых или вредных для здоровья веществ.
- Не использовать агрессивные растворители или чистящие средства.
- В случае опрокидывания устройства немедленно выключить его и выдернуть сетевой штекер. Только после этого установить устройство в правильное положение.
- Перед откачкой жидкостей проверить работоспособность поплавка. При заполнении емкости в ходе откачки жидкости всасывающее отверстие закрывается поплавком, и процесс откачки прерывается. После этого немедленно выключить устройство, отсоединить от сети и опорожнить емкость. Регулярно проверять поплавков (устройство для ограничения уровня воды) на отсутствие загрязнений и признаков повреждения.
- Устройство разрешается хранить только в закрытых помещениях.
- При появлении жидкости или пены немедленно выключить устройство и извлечь сетевой штекер.
- Никогда не использовать прибор без подходящих фильтров.
- При установке устройства соблюдать безопасное расстояние **мин. 2 м** от пруда или бассейна.
- Звуковое давление  $L_{pa}$  75 dB(A)



- Электрическое подключение должно осуществляться согласно международным и национальным нормам.
- Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем дифференциальной защиты с расчетным током утечки максимум 30 мА.  
При возникновении вопросов и проблем следует обратиться к специалисту-электрику.
- Перед опорожнением емкости или проведением технических работ извлечь сетевой штекер из розетки.

- Электрические характеристики устройства должны соответствовать характеристикам электросети. Эти параметры указаны на заводской табличке, упаковке или в данном руководстве.
- Удлинительный кабель и распределитель тока должны быть пригодны для применения на открытом воздухе (брызгозащищенное исполнение). Использование удлинителей, электрических штекерных соединений и адаптеров, не соответствующих действующим предписаниям **ЗАПРЕЩЕНО!**
- Сечение провода для подключения к сети не должно быть меньше сечения кабелей с резиновой оболочкой с кратким обозначением H05RN-F3G0,75. Удлинительные кабели должны отвечать требованиям DIN VDE 0620.
- Поврежденный сетевой провод подлежит замене только в сервисном центре фирмы ENECМ.
- Предохранять розетку и вилку сетевого кабеля от попадания влаги и сырости. Сетевой кабель прибора должен образовывать петлю. Она предотвращает возможное попадание стекающей по кабелю воды в розетку и тем самым защищает от короткого замыкания.
- Устройство следует подключать только к розетке с защитным контактом, установленной в соответствии с предписаниями.



#### 4. Ввод в эксплуатацию

##### Сборка модели 5360 (E/C)

1. Вставить металлическую скобу ① в дно емкости.
2. Закрутить снизу двумя винтами (● размер 5).

##### Расшифровка положения выключателя ③

— = **AUTOMATIC**

автоматический режим очистки дна прудов или бассейнов

0 = **OFF**

Устройство выключено.

≡ = **MANUELL**

Непрерывный режим работы в качестве пылеводососа.

## 5. Использование в качестве илососа, тип 5360 (☒A/D)



- ▶ Убедиться, что устройство отключено. Перевести выключатель ③ в положение (0) = OFF.
- ▶ Никогда не использовать устройство без подходящих фильтров.

### Монтаж устройства (☒D)

1. Открыть обе запорные скобы ④ на емкости ⑧ и снять крышку двигателя ②.
2. Извлечь синий губчатый фильтр ⑤ через впускной фильтр (☒D) и повторно установить крышку двигателя ② на емкости ⑧.
3. Снова закрыть устройство с помощью обеих запорных скоб ④.
4. Извлечь заглушку ⑦, расположенную в дне емкости.
5. Зафиксировать сливной шланг ⑬ на выпускном отверстии емкости и установить грязеуловитель ⑭ на конце сливного шланга (☒D).
6. Вставить всасывающий шланг ⑨ во впускной патрубок ⑥ в верхней части емкости ⑧.
7. В зависимости от уровня воды соединить участки трубы ⑪ (до 4 шт.) с патрубком ⑩ и вставить насадку ⑫ для откачки прудового ила, остатков растений в конец трубы.



- ▶ Соблюдать максимальную глубину погружения 1,2 м и максимальную рабочую высоту 1,5 м (☒G).

### Эксплуатация



- ▶ При установке устройства соблюдать минимальное расстояние 2 м до берега или края бассейна (☒G).
- ▶ Следить за тем, чтобы в воде не находились люди.
- ▶ Следить за тем, чтобы грязная вода беспрепятственно вытекала из сливного шланга в необходимом направлении.

### Принцип работы

1. Вставить сетевую вилку в розетку.
2. Опустить всасывающую трубу ⑨ в воду настолько, чтобы откачивающая насадка ⑫ касалась дна.
3. Переключить выключатель ③ устройства в положение (—) = автоматический режим работы. **ВНИМАНИЕ:** Устройство включается с задержкой в 10 секунд, чтобы в это время отсасывающая насадка могла занять требуемое положение.
4. После 50 секунд работы устройство автоматически отключается на 20 секунд для опорожнения заполненной емкости. Устройство продолжит работать в этих интервалах.
5. Регулярно проверять уровень загрязнения грязеуловителя ⑭ и губчатого фильтра ⑤ и при необходимости производить очистку, в том числе каждый раз после завершения работ.

## 6. Использование для очистки дна бассейнов только с ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ оборудованием 5360005 (☒B/D)



- ▶ Удостовериться, что устройство выключено. Перевести выключатель ③ в положение (0) = OFF.
- ▶ Никогда не использовать устройство без подходящих фильтров

### Монтаж устройства

1. Открыть обе запорные скобы ④ на емкости ⑧ и снять головку насоса ②.

2. Извлечь синий губчатый фильтр (5) через впускной фильтр (E/D) и установить головку насоса назад (2) на емкость (8).
3. Снова закрыть устройство с помощью обеих запорных скоб (4).
4. Извлечь заглушку (7), расположенную в дне емкости (8).
5. Зафиксировать сливной шланг (13) на выпускном отверстии емкости и установить грязеуловитель (14) на конце сливного шланга (E/D).
6. Вставить всасывающий шланг (9) во впускной патрубок (6) в верхней части емкости (8).
7. В зависимости от уровня воды соединить участки трубы (11) (до 4 шт.) с патрубком (10) и вставить насадку (18) или насадку (18) с щеткой (19) или сопло (17) для очистки дна бассейна в конец трубы.



- ▶ Соблюдать максимальную глубину погружения 1,2 м и максимальную рабочую высоту 1,5 м (E/G).

### Обслуживание



- ▶ При установке устройства соблюдать минимальное расстояние 2 м до берега или края бассейна (E/G).
- ▶ Следить за тем, чтобы в воде не находились люди.
- ▶ Следить за тем, чтобы грязная вода беспрепятственно вытекала из сливного шланга в необходимом направлении.

### Принцип действия

1. Вставить сетевую вилку в розетку.
2. Опустить всасывающую трубу (11) в воду настолько, чтобы откачивающая насадка касалась дна.
3. Переключить устройство в положение (—) = автоматический режим работы.  
**ВНИМАНИЕ:** Устройство включается с задержкой в 10 секунд, чтобы в это время отсасывающая насадка могла занять требуемое положение.
4. После 50 секунд работы устройство автоматически отключается на 20 секунд для опорожнения заполненной емкости.
5. Устройство продолжит работать в этих интервалах.
6. Регулярно проверять уровень загрязнения грязеуловителя (14) и губчатого фильтра (5) и при необходимости производить очистку, в том числе каждый раз после завершения работ.

## 7. Использование для влажной и сухой очистки ОПЦИЯ только с комплектом 5360005 (E/F)



- ▶ Убедиться, что устройство отключено. Перевести выключатель (3) в положение (0) = OFF.
- ▶ Никогда не использовать устройство без подходящих фильтров

### Монтаж устройства

1. Открыть обе запорные скобы (4) на емкости (8) и снять крышку двигателя (2).
2. **Использование в качестве мощного пылесоса:** Извлечь синий губчатый фильтр (5) через впускной фильтр (E) и установить крышку двигателя назад (2) на емкость (8).  
**Использование в качестве пылесоса для сухой уборки:** Установить бумажный складчатый фильтр (15) на впускной фильтр (E/F) и повторно установить крышку двигателя (2) на емкости (8).

3. Снова закрыть устройство с помощью обеих запорных скоб ④.
4. Закройте выпускное отверстие для контейнера уплотнительной пробкой ⑦ (⊗F).
5. Вставить всасывающий шланг ⑨ во впускной патрубок ⑥ в верхней части емкости ⑧.
6. В зависимости от уровня воды соединить участки трубы ⑪ (до 4 шт.) с патрубком ⑩ и вставить насадку ⑰ или насадку ⑱ с щеткой ⑲ или сопло ⑲ для очистки дна бассейна в конец трубы.



- ▶ Соблюдать максимальную глубину погружения 1,2 м и максимальную рабочую высоту 1,5 м (⊗G).

## Эксплуатация



- ▶ При работе устройства следить за тем, чтобы всасывающие сопла не касались чувствительных участков тела, например, глаз, рта или ушей.
- ▶ Не использовать устройство для откачки легко воспламеняющихся (например, пепла или сажи из камина, гриля и пр.), взрывоопасных, ядовитых или вредных для здоровья веществ.

## Принцип работы

1. Вставить сетевую вилку в розетку.
2. Переключить устройство в положение (≡) = ручной режим работы.

**ВНИМАНИЕ:** Теперь устройство работает в непрерывном режиме.

Можно приступать к очистке.

**Влажная чистка:** Как только приемная емкость будет заполнена водой, процесс всасывания автоматически прерывается с помощью поплавка. Выключить устройство с помощью выключателя (0) = OFF. Снять головку насоса, опорожнить емкость. После этого снова установить головку насоса и закрепить двумя запорными скобами. Переключить устройство в положение (≡) = «Ручной режим» и продолжить очистку.

3. Регулярно проверять уровень загрязнения бумажного складчатого фильтра ⑮ или губчатого фильтра ⑤ и при необходимости производить очистку, в том числе каждый раз после завершения работ.

## 8. Устранение



Владельцу электрического или электронного прибора запрещено законом (согласно директиве 2012/19/ЕС от 2012 г. об утилизации электрических или электронных приборов, а также согласно национальному законодательству государств-членов ЕС, в которых применяется данная директива) утилизировать данное изделие и/или его электрические или электронные компоненты вместе с бытовым мусором без предварительной сортировки. Рекомендуется сдавать их в указанные пункты бесплатной утилизации.